

24 June 2014

Arabic

Original: Spanish and Russian

مؤتمر نزع السلاح

رسالة مؤرخة ٢٠ حزيران/يونيه ٢٠١٤ موجهة من الممثل الدائم للاتحاد الروسي والممثل الدائم للأرجنتين إلى الأمين العام لمؤتمر نزع السلاح بالنيابة يحيلان فيها نص البيان المشترك الذي يعلنان فيه أنهما لن يكونا أول من ينشر أسلحة من أي نوع في الفضاء الخارجي، والموقع في موسكو في ٢٨ أيار/مايو ٢٠١٤

يشرفنا أن نحيل طيه نص البيان المشترك للاتحاد الروسي وجمهورية الأرجنتين بشأن عدم البدء بوضع أي نوع من الأسلحة في الفضاء الخارجي، الموقع من وزير خارجية الاتحاد الروسي، السيد سيرغي ف. لافروف ووزير خارجية جمهورية الأرجنتين، السيد هكتور تيميرمان، في ٢٨ أيار/مايو ٢٠١٤.

وسنكون ممتنين لو أمكن إصدار هذه الرسالة والبيان المشترك المرفق بها وتعميمهما باعتبارهما وثيقة رسمية من وثائق مؤتمر نزع السلاح.

(توقيع) ألبيرتو بيدرو دالوتو
السفير
الممثل الدائم للأرجنتين

(توقيع) أليكسي ن. بورودافكين
السفير
الممثل الدائم للاتحاد الروسي



الرجاء إعادة الاستعمال

(A) GE.14-06597 270614 300614



* 1 4 0 6 5 9 7 *

البيان المشترك الصادر عن الاتحاد الروسي وجمهورية الأرجنتين بشأن عدم البدء بوضع أسلحة في الفضاء الخارجي

إن الاتحاد الروسي وجمهورية الأرجنتين،

إذ يلاحظان أهمية الأنشطة المتعلقة بالفضاء الخارجي باعتبارها عاملاً هاماً من عوامل التطور الاجتماعي والاقتصادي والعلمي والتكنولوجي للدول، ودور هذه الأنشطة في المحافظة على الأمن الوطني والعالمي،

وإذ يعتقدان أنه ينبغي استخدام الفضاء الخارجي وفقاً للقانون الدولي وبما يخدم مصلحة جميع الدول، بصرف النظر عن مستوى نموها الاقتصادي أو العلمي أو التكنولوجي، وإذ يعيدان تأكيد التزامهما بالمبدأ المكرس في المادة الثانية من ميثاق الأمم المتحدة - الذي يقضي بالامتناع في العلاقات الدولية عن التهديد باستعمال القوة أو استخدامها، بما في ذلك في الأنشطة التي تجري في الفضاء الخارجي - وإذ يفترضان أن جميع الدول ستلتزم بدقة بتلك السياسة،

يُعلنان أنهما لن يكونا بأي حال من الأحوال أول من ينشر أسلحة من أي نوع في الفضاء الخارجي، وأنهما سيبذلان كل الجهود الممكنة لمنع تحول الفضاء الخارجي إلى ساحة للمواجهة العسكرية ولضمان الأمن للأنشطة التي تجري في الفضاء الخارجي. وبهيب الاتحاد الروسي وجمهورية الأرجنتين بالدول التي تتراد الفضاء الخارجي أن تحذو حذوها.

حُرر في موسكو في ٢٨ أيار/مايو ٢٠١٤.

عن جمهورية الأرجنتين،
هكتور تيميرمان،
وزير الخارجية والشؤون الدينية

عن الاتحاد الروسي،
سيرغي فيكتوروفيتش لافروف،
وزير الخارجية